

A TANÁCS 86/574/EGK HATÁROZATA

(1986. november 24.)

a Közösségben található felszíni édesvíz minőségére vonatkozó közös információcsere-eljárás létrehozásáról szóló 77/795/EGK határozat módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 235. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽³⁾,

mivel a 77/795/EGK határozat ⁽⁴⁾ 3. cikkének (6) bekezdése alapján a Bizottság javaslatokat terjesztett a Tanács elé az információcsere-eljárás javítása és a felszíni édesvíz minőségére vonatkozó mérési módszerek harmonizálása céljából;

mivel, tekintettel e javaslatokra, az említett határozatot módosítani kell az információknak a Bizottságnak való továbbításának kötelezettsége és időpontja tekintetében; a Bizottság által a tagállamokkal történő információközlés fajtája, módja és rendszeressége, valamint az összevont jelentés elkészítése tekintetében, mivel a tagállamok számára különösen lehetővé kell tenni, hogy

kérésre éves statisztikai kimutatások álljanak a rendelkezésükre, hogy ezek segítségével a tagállamok a felszíni vizek szennyezettségét nyomon tudják követni; mivel továbbá azt az eljárást, amelyet a Bizottságnak a rendszer hatékonyságának felmérése során követnie kell, szintén részletesebben rögzíteni szükséges;

mivel rendelkezéseket kell hozni a nemzetileg alkalmazott mérési rendszerek és a mérési referenciamódszerek kölcsönös összehasonlítására;

mivel célszerű egy olyan új cikket beilleszteni, amely a paraméterek mintavételének és elemzésének minimum gyakoriságával, e gyakoriság bizonyos feltételek melletti csökkentésének lehetőségével, továbbá a paraméterek mérési referenciamódszereivel és a mintavétel, illetve a minták megőrzésének feltételeivel foglalkozik;

mivel szükség van egy opcionális paraméter felvételére a mellékletekbe, és a mérési referenciamódszerek rögzítésére, amelyeket a műszaki fejlődéshez lehet igazítani,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 77/795/EGK határozat az alábbiak szerint módosul:

1. A 3. cikk az alábbiak szerint módosul:

a) a (3) bekezdés az alábbi albekezdéssel egészül ki:

„A 2. cikk (2) bekezdése, b) albekezdésében említett módszerek leírása elhagyható, ha a módszerek ugyanazok, mint amelyeket az előző években alkalmaztak, de mindig világosan kell utalni az elhagyásra”;

⁽¹⁾ HL C 321., 1985.12.13., 2. o.

⁽²⁾ HL C 88., 1986.4.14., 108. o.

⁽³⁾ HL C 189., 1986.7.28., 4. o.

⁽⁴⁾ HL L 334., 1977.12.24., 29. o.

b) a (4), (5) és (6) bekezdések helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az egy naptári évre vonatkozó információkat a következő év október 1. előtt eljuttatják a Bizottsághoz.

(5) A (2) bekezdés értelmében kapott információkat a Bizottság évente eljuttatja azokhoz a tagállamokhoz, amelyek azt kérik. A 2. cikk (2) bekezdésében említett információk alapján a Bizottság háromévente, első alkalommal 1987-ben, egy összevont jelentéstervezetet készít. A jelentésnek azt a részét, amely egy tagállam által szolgáltatott információkra vonatkozik, ellenőrzés céljából megküldik a tagállam központi szervének. A tervezettel kapcsolatos minden észrevételt belefoglalnak a jelentésbe. A jelentés adatokat tartalmaz a vízminőségben a határozat alkalmazása óta megfigyelt tendenciákra vonatkozóan, és a határozat célkitűzéseinek figyelembevételével tartalmazza a lehetséges legkimerítőbb magyarázó megjegyzéseket.

A Bizottság a jelentés végső változatát közzéteszi, és annak másolatát megküldi a tagállamoknak.

(6) A Bizottság felméri az információcsere-eljárás hatékonyságát, és, amennyiben szükséges, javaslatokat terjeszt a Tanács elé az eljárás javítása, és ha szükséges, a mérési módszerek harmonizálása céljából a 4. cikk előírásainak figyelembevételével.”;

2. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

(1) Minden egyes tagállam nemzeti szinten olyan interkalibrációt szervez meg az adatok összegyűjtésében és elemzésében részt vevő laboratóriumok között, amely szükséges annak biztosítására, hogy a mérési referenciamódszerek összehasonlíthatóak legyenek a tagállamok laboratóriumaiban alkalmazott módszerekkel.

(2) Ha szükséges, a Bizottság megszervezi a nemzetileg alkalmazott mérési módszerek összehasonlító értékelését. Ez az értékelés a tagállamoknak átadandó jelentés tárgyát képezi.

(3) A (2) bekezdésben említett jelentés alapján, ha szükséges, a Bizottság javaslatokat tesz a Tanács számára az országonként alkalmazott mérési módszereknek a III. mellékletben felsorolt mérési referenciamódszerekkel való interkalibrációjára.”;

3. Az alábbi cikkel egészül ki:

„4a. cikk

(1) A közös információcsere-eljárás megvalósítása érdekében a tagállamok rögzítik a mintavétel és elemzés gyakoriságát, amely főszabály szerint havi rendszerességet jelent.

(2) Abban az esetben, ha egy tagállam megállapítja, hogy a vízminőség egy vagy több paraméter értéke tekintetében nem mutat semmilyen jelentős változást, és ha nem áll fenn a vízminőség romlásának kockázata, az arra a paraméterre vagy azokra a paraméterekre vonatkozó mintavétel és mérés gyakoriságát csökkenteni lehet. A gyakoriság ilyen csökkenése nem okozhat semmilyen, az embereket vagy a környezetet veszélyeztető kockázatot.

A gyakoriság módosításait a 3. cikk (2) bekezdése értelmében a Bizottságnak átadott információkban világosan meg kell említeni.

(3) A szóban forgó paraméterekre vonatkozó referencia mérési módszereket a III. melléklet rögzíti. Azok a laboratóriumok, amelyek másfajta mérési módszereket alkalmaznak, kötelesek megbizonyosodni afelől, hogy a kapott eredmények összehasonlíthatóak.

(4) A minták tároló edényei, egy vagy több paraméter meghatározásához a minta egy részének tartósítására használt vegyszerek és módszerek, a minták szállítása és tárolása és a mintáknak az elemzésre történő előkészítése nem lehetnek olyanok, amelyek jelentős változást okoznak az elemzés eredményeiben.

(5) A mintavétel minden alkalommal ugyanazon a helyen és ugyanazon eljárással történik.”

4. A 6. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

„6. cikk

A paraméterek, a mértékegységeik és a számformátumok II. mellékletben rögzített jegyzékének, valamint a III. mellékletben rögzített mérési referenciamódszereknek és hozzájuk tartozó mértékegységeknek és számformátumoknak a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításához szükséges módosításokat a 8. cikkben rögzített eljárással fogadják el, azzal a feltétellel, hogy a jegyzék bármely kiegészítése csak a vízi környezetet illető közösségi jog hatálya alá tartozó olyan paraméterekre vonatkozhat, amelyekkel kapcsolatban a tagállamok minden mintavételi és mérő állomásán rendelkezésre állnak az adatok. A mértékegységek és a számformátumok változásai nem okozhatják a tagállamok által az I. mellékletben felsorolt egyes állomásokon alkalmazott mérési módszerek változását.”;

5. A II. melléklet az alábbi melléklettel helyettesítendő:

„II. MELLÉKLET

AZ INFOMÁCIÓCSERÉVEL ÉRINTETT PARAMÉTEREK

(A parametrikus adatok mértékegységei és számformátumai)

	Paraméter	Mértékegység	Számformátum	
			A tizedes vessző előtt	A tizedes vessző után
Fizikai paraméterek	Vízhozam ⁽¹⁾ a mintavétel idején	m ³ /s	xxxx	xx
	Hőmérséklet	°C	xx	x
	pH	pH	xx	x
	Vezetőképesség 20 °C-on	µS cm ⁻¹	(<100) xx (≥100) xxx	
Vegyi paraméterek	Klorid	Cl mg/l	(<100) xx (≥100) xxx	
	Nitrát	NO ₃ mg/l	xxx	xx
	Ammónia	NH ₄ mg/l	xxx	xx
	Oldott oxigén	O ₂ mg/l	xx	x
	BOI ₅	O ₂ mg/l	xxx	x
	KOI	O ₂ mg/l	xxx	x
	Összes foszfor	P mg/l	xx	xx
	Detergens (metilénkék szám)	Nátrium laurilszulfát egyenérték mg/l	xx	xx
	Összes kadmium	Cd mg/l	x	xxxx
	Higany	Hg mg/l	x	xxxx
Mikrobiológiai paraméterek	Fekál koliformok	/100 ml	xxxxxx	
	Összes koliformok ⁽²⁾	/100 ml	xxxxxx	
	Fekál streptococcus ⁽²⁾	/100 ml	xxxxxx	
	Szalmonella ⁽²⁾	/1 l	x	
Biológiai paraméter	Biológiai minőség ⁽²⁾ ⁽³⁾			

⁽¹⁾ Meg kell adni a mintavétel időpontját.⁽²⁾ Az ezzel a paraméterrel kapcsolatos adatok cseréjét akkor kell elvégezni, ha méri azokat.⁽³⁾ E paraméter vonatkozásában a mintavétel gyakoriságát és az eredmények mértékegységét a tagállamok határozzák meg.;

6. A határozat az alábbi melléklettel egészül ki:

„III. MELLÉKLET

MÉRÉSI REFERENCIAMÓDSZEREK

Paraméter	Kifejezési mód	Mérési referenciamódszer
Vízhozam a mintavétel idején	m ³ /s	Hozammérő
Hőmérséklet	°C	A mintavétel idején és helyén végzett hőmérsékletmérés
pH	pH	A mintavétel idején és helyén végzett elektrometrikus mérés, a minta előzetes kezelése nélkül
Vezetőképesség 20 °C-on	µS cm ⁻¹	Elektrometrikus mérés
Kloridok	Cl mg/l	Titrlás (Mohr-féle módszer) Molekulaabszorpciós spektrofotometria
Nitrátok	NO ₃ mg/l	Molekulaabszorpciós spektrofotometria
Ammónia	NH ₄ mg/l	Molekulaabszorpciós spektrofotometria
Oldott oxigén	O ₂ mg/l	Winkler-féle módszer Elektrokémiai módszer
BOI ₅	O ₂ mg/l	Az oldott oxigén meghatározása 20 ± 1 °C hőmérsékleten, teljes sötétben végzett öt napos inkubáció előtt és azt követően. Nitreifikációs inhibitor adagolása.
KOI	O ₂ mg/l	Kálium-dikromátos módszer
Összes foszfor	P mg/l	Molekulaabszorpciós spektrofotometria
Detergens (Metilénkék szám)	Nátrium laurilszulfát egyenérték mg/l	Molekulaabszorpciós spektrofotometria
Összes kadmium	Cd mg/l	Atomabszorpciós spektrofotometria
Higany	Hg mg/l	Láng nélküli atomabszorpciós spektrofotometria
Fekál koliformok	/100 ml	<ul style="list-style-type: none"> – 44 °C-on, megfelelő specifikus táptalajon (mint például Tergitol laktóz agar, Endo agar, 0,4 %-os Teepol erőfőzet) tenyésztett kultúra, szűréssel és telep-számlálással vagy anélkül. A mintákat hígítani vagy, ha célszerű, koncentrálni kell oly módon, hogy azok 10 és 100 közötti telepet tartalmazzanak. Ha szükséges, gázképződéses azonosítás végezhető. – Hígítási módszer folyékony táptalajon történő fermentációval legalább három kémcsőben, három hígítással. A pozitív kémcsövek szubkultúrájának kitenyésztése kontroll táptalajon. Az MPN (legvalószínűbb egyed szám) szerinti számolás. Inkubációs hőmérséklet: 44 ± 0,5 °C.

Paraméter	Kifejezési mód	Mérési referenciamódszer
Összes koliform szám	/100 ml	<ul style="list-style-type: none"> – 37 °C-on, megfelelő specifikus táptalajon (mint például Tergitol laktóz agar, Endo agar, 0,4 %-os Teepol erőfőzet) tenyésztett kultúra, szűréssel és telepszámlálással, vagy anélkül. A mintákat hígítani, vagy ha célszerű, koncentrálni kell oly módon, hogy azok 10 és 100 közötti telepet tartalmazzanak. Ha szükséges, gázképződéses azonosítás végezhető. – Hígítási módszer folyékony táptalajon történő fermentációval legalább három kémcsőben, három hígítással. A pozitív kémcsövek szubkultúrájának kitenyésztése kontroll táptalajon. Az MPN (legvalószínűbb egyed szám) szerinti számolás. Inkubációs hőmérséklet: 37 ± 1 °C.
Fekál streptococcusok	/100 ml	<ul style="list-style-type: none"> – 37 °C-on, megfelelő specifikus táptalajon (mint például nátrium-azid) tenyésztett kultúra, szűréssel és telepszámlálással vagy azok nélkül. – Nátrium-azid erőfőzetben történő hígítási módszer (Litsky). Az MPN (legvalószínűbb egyed szám) szerinti számolás.
Szalmonella	/1 l	Szűréssel (membránon, vagy megfelelő szűrőn) történő betöményítés. Inokulálás elő-tenyésztő táptalajba. Dúsítás és átvitel agarba – azonosítás.
Biológiai minőség	A Közösség egészére kiterjedő harmonizáció megtörténteig, a tagállamok saját módszereiket alkalmazzák.”	

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1986. november 24-én.

a Tanács részéről

az elnök

W. WALDEGRAVE